


段满福个人简历

个人信息:

姓名	段满福	性别	男	出生年月	1973年2月	
民族	蒙古族	政治面貌	中共党员			
专业职称、担任导师	二级教授，英国威尔士三一圣大卫大学博导					
学术兼职	内蒙古外语教师发展研究中心 主任 内蒙古自治区高校对外交流合作咨询委员会 专家 内蒙古自治区高教学会外语教学研究分会 副会长 中国高等教育学会引进国外智力工作分会 常务理事 中国高等教育战略学会国际胜任力培养专业委员会 理事 美国专业教学委员会 TESOL 专委会内蒙古专委会 主任					
行政职务	国际合作与交流处处长					

教育和工作经历:

1992.9 — 1996.7	内蒙古大学外国语学院，本科，英语专业
1996.7 — 1998.9	内蒙古大学外国语学院大学外语教学部工作
1998.9 — 2001.9	内蒙古大学外国语学院，硕士，毕业论文“莎士比亚悲剧的三个源头”
2001.9 — 至今	内蒙古大学外国语学院，英语系任教
2010.9 — 2013.7	北京外国语大学，博士，方向“语言思想史”，博士论文“法国现代语言学思想（1865-1965）及其对中国语言学的影响研究”
进修访学:	
2003.2 — 2003.8	洛阳中国人民解放军外国语学院进修研究生英语语言学课程
2006.9 — 2007.8	北京语言大学脱产学习法语，获法语中级结业证书
2006.12 — 2007.1	西澳大利亚 Edith Cowan 大学做项目调研。
2007.9 — 2008.9	瑞士洛桑大学英语系做访问学者，方向为“社会语言学”，同时修30个法语学分，获法语高级结业证书
2017.8.31-9.27	中共中央党校参加“哲学社会科学教学科研骨干研修班”
2022.8.08-8.12	中国教育国际交流研修学院举办的“中外合作办学专题研修班”
2023.4.10-4.14	复旦大学“学习贯彻党的二十大精神，加快‘双一流’建设”培训
2023.7.20-8.18	英国威尔士三一圣大卫大学“内蒙古大学高级教师短期研修项目”
2024.3.24-28	中山大学处级干部“提升干部治理能力研修班”

讲授过课程:

大学英语:	全新版大学英语 3—4 册 全新版大学进阶英语 3—4
英语专业本科生:	综合英语 1—4 册 听说 泛读 二外法语 英语写作 英语语法 英美国家概况 专业四、八级辅导 英语词汇学（英语词汇） 语言学概论 旅游英语
英语专业研究生:	普通语言学 社会语言学 高级写作 语言学研究方法和论文写作 二外法语
辅导类课程:	大学英语四、六级考试辅导课程（自编教材） 研究生入学考试、MBA、MPA 入学考试英语辅导课程（自编教材）
通识教育选修课:	中国象棋实战原理与提高（D 板块）

科研情况:

著作（专著、编著、译著、教材）：

1. （译著）《莫利》（又名《赶牲口人的妻子》），中国工人出版社，2023年5月。
2. （独著）《实用英语词汇学》，内蒙古大学出版社，2023年3月。
3. （第一译者）*A General History of the Xiongnu*（《匈奴通史》），American Academic Press（美国学术出版社），2020。
4. （总主编）现代实用大学英语综合教程（第二版）（1-2），北京师范大学出版社，2019。
5. （总主编）现代实用大学英语拓展教程（第二版）（1-2），北京师范大学出版社，2019。
6. （主编）《实用大学英语语法教程》，外语教学与研究出版社，2018年9月。
7. （译著）《萨满教：古老的入迷术》，社科文献出版社，2018年8月。
8. （副主编）《大学英语综合能力教程 CET-4》，电子科技大学出版社，2018年6月。
9. （译著）《最后一课》（《都德短篇小说选》），辽海出版社，2017年12月。
10. （译著）《地球上最大的庄园：土著人如何塑造澳大利亚》，
外语教学与研究出版社，2017年9月。
11. （主编）《新世界交互大学英语》视听说4，清华大学出版社，2017年4月。
12. （参编）《全新版大学进阶英语》综合教程 1-4，上海外语教育出版社，2017年3月。
13. （专著）《法国语言学思想（1865-1965）及其对中国语言学的影响研究》
清华大学出版社，2016年12月。
14. （副主编）《大学英语四级考试全真模拟试题及超详解》（21世纪大学英语考试精品图书）
北京燕山出版社，2014年2月。
15. （副主编）《大学英语四级考试强化教程》（普通高等教育“十二五”规划教材）
北京燕山出版社，2014年2月。
16. （译著）《飞行员历险记》（法译汉），中国出版集团现代出版社，2013年2月。
17. （译著）《小王子》（法译汉），中国出版集团现代出版社，2013年2月。
18. （译著）《最后一课》（都德短篇小说选）（法译汉），北方文艺出版社，2013年。
19. （译著）《小王子 夜航 战机飞行员》（法译汉），北方文艺出版社，2012年1月。
20. （专著）《英语词汇学理论与词汇学习》（英语版）（25.1万字），
2010年12月，内蒙古大学出版社。
21. （副主编）《澳大利亚研究新视角：环境与发展》（第10届中国澳大利亚研究国际学术研讨会论文集）2008年10月，内蒙古大学出版社。
22. （编著）《大学英语语法与词汇必备》（31.6万字），2007年6月，国防工业出版社。
23. （专著）《实用英语语言学》（英语版）（23.8万字），2007年7月，内蒙古大学出版社。
24. （参译）《想象力的修养》（英译汉），内蒙古大学出版社，2003年3月。
25. （参编）《计算机专业英语》（负责英文校对），内蒙古大学出版社，2002年8月。
26. （参译）《语际交流中的社会语言学》（英译汉），内蒙古大学出版社，1999年5月。

代表论文:

1. （通讯作者）Yang, L., & Duan, M. (2024). Exploring the predictive role of job satisfaction on bilingual English teachers' aggression and stress in the Chinese EFL context: a latent growth curve modelling. *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, 1-17. SSCI 二区 Top
2. Yang, L., & Duan, M. (2023). The role of emotional intelligence in EFL learners' academic literacy development. *Heliyon*, 9 (1), e13110. SCI 三区

3. Yang, L., Zhang, Y., & **Duan, M.** (2023). A corpus-based study of the translation of modal verbs in the three versions of *Shih chi*. *Frontiers in Psychology*, 13. SSCI 三区
4. (第二作者) 以洪堡特语言哲学试析清代语言哲学转向, 《文化软实力研究》, 2023。
5. (通讯作者) Wang, W., Zhao, S., Chen, J., & **Duan, M.** (2024). Blended Teaching for Grammar Acquisition: Application and Satisfaction. *Theory & Practice in Language Studies (TPLS)*, 14(8).
6. (通讯作者) Wang, W., Chen, W., Shi, S., Tong, L., & **Duan, M.** (2024). A Corpus-Based Study on Cohesion Development in Writing by EFL Novices. *Journal of Language Teaching and Research*, 15(3), 772-786.
7. (通讯作者) Wang, W., **Duan, M.**, & Liu, J. (2023, February). A Corpus-Based Study on the Development of Grammatical Accuracy in EFL Writing. In *Proceedings of the 2022 International Conference on Diversified Education and Social Development (DESD 2022)* (Vol. 691, p. 328). Springer Nature.
8. (通讯作者) Wang, W., **Duan, M.**, & Zhang, H. (2023). Corpus-based Development of Syntactic Complexity in EFL Writing. In *SHS Web of Conferences* (Vol. 152, p. 04001). EDP Sciences.
9. (通讯作者) Wang, W., Wang, J., & **Duan, M.** (2022, December). Corpus-Based Lexical Development of EFL Writing. In *2022 International Conference on Diversified Education and Social Development (DESD 2022)* (pp. 53-65). Atlantis Press.
10. (通讯作者) An Experimental Study of Innovation of Business Translation Teaching for English Majors in China Based on the TMOBBT in the Post-pandemic Era, *2022 3rd International Conference on Information Science and Education (ICISE-IE 2022)* (EI), 2023.
11. (通讯作者) Corpus-Based Lexical Development of EFL Writing, *Proceedings of the 2022 International Conference on Diversified Education and Social Development (DESD 2022)*, 2022年12月。
12. (通讯作者) A Study on the Translation of Literary Book Titles from the Perspective of Translator's Subjectivity---A Semi-structured Interview with Li Yao, *Studies in English Language Teaching*, 2022 (3).
13. (通讯作者) Analysis of Family Values of the Two Generations of Godfathers in the Film *The Godfather*, *Studies in English Language Teaching*, 2022 (2).
14. 维特根斯坦论思维问题, 《语言哲学论文集》, 外语教学语研究出版社, 2019年1月。
15. Transitivity Analysis of Olympic Theme Songs, *Proceedings of China's First International Symposium on Ethnic Languages and Culture under "The Belt and Road Initiative"* (CPCI-SSH), 2017年9月。
16. Realization of Discourse Subjectivity and the Displaced Use of Tense and Aspect, *Northeast Asia International Symposium on Language, Literature and Translation (CPCI-SSH/ISSHP)*. 2016年12月。
17. 中国现代语义学的新进展——《国外语义学在中国的传播与影响》, 《西安外国语大学学报》(CSSCI扩展版), 2016年12月, 第4期。
18. 索绪尔二元语言符号观批判之再批判, 北京大学《语言学研究》(第19辑)(CSSCI), 2015年12月。
19. 记第十四届中国澳大利亚研究国际学术研讨会, 首都师范大学《语言文化研究》, 2015年10月。
20. 法国语言学在中国的传播与接受, 《天津外国语大学学报》, 2015年3月。
21. 文化因素在法语教学中的作用及教学策略, 《长春教育学院学报》(第二作者), 2014

年9月。

22. 二外法语教学中的对比教学法,《学园》(第二作者),2014年4月。
23. 法国语言学在中国,首都师范大学《语言文化研究》创刊,2014年2月。
24. Meillet 普通语言学思想,北京大学《语言学研究》(第14辑)(CSSCI),2014年1月。
25. A Comparative Study of Perfect Aspect Category in English and Chinese, *Theory and Practice in Language Studies* (芬兰刊物),2013年2月。
26. 佛教文化负载词与翻译,《外语教学》(CSSCI)(第一作者),2012年12月。
27. Collocation in English Teaching and Learning, *Theory and Practice in Language Studies* (芬兰刊物),2012年9月。
28. 维特根斯坦论思维,《前沿》(13),2012年7月。
29. On the Arbitrary Nature of Linguistic Sign, *Theory and Practice in Language Studies*,2012年1月。
30. A Corpus-based Study of the Misuse of Tenses in the English Composition of Chinese College Students, *English Language Teaching* (Vol. 4),2011年12月。
31. 真正民族的多语言词典----《维基词典》编撰形式初探,《外语教学》(CSSCI)(第二作者),2011年11月专刊。
31. 从《汉语语法论》两个版本看高名凯汉语语法理论的变化,《内蒙古民族大学学报》,2011年9月第五期。
32. 英语中的性别歧视现象极其原因探悉,《语言与文化研究》,2010年12月。
33. 英语的体:语义体、词汇体和语法体,《中国科技教育》,2009年10月。
34. “Report on Australia China Council funded trip to Perth”, In “Crossings: Bulletin of the international Australian Studies”(Australia),2008年4月。
35. 第十届中国澳大利亚研究国际研讨会综述,《世界历史》(CSSCI),2006年12月。
36. 英汉完成体比较,《科学管理研究》(CSSCI),2005年12月。
37. 大学英语教学中的文化教学,《语文学刊》,2005年12月。
38. 中国学生英语写作中时态使用错误分析,《语料库语言学的研究与应用》,华东师范大学出版社,2005年6月。
40. 英语中歧义现象探究,《内蒙古财经学院学报》,2004年12月。
41. 从英汉语言语态上的差异看英语被动句的翻译,《内蒙古农业大学学报》,2004年12月。
42. 《谈英语一词多义现象》,内蒙古大学学报(CSSCI),2004年6月。
43. 《谈英语的体》,《语言文化与教育》,2003年12月。
44. “Analysis of the Misuse of Tenses in the English Compositions of Chinese Students”,国际语料库会议宣读论文(上海交通大学),2003年10月。

主持或参加的科研项目/平台:

1. (第一参与者)国家社科中华学术外译“《东胡史》英译”,林杨主持,2024年获批。
2. 负责内蒙古大学教学创新团队“大学外语课程群教学创新团队”,2023年获批。
3. 主持2022年内蒙古大学人文社科科研创新平台能力建设项目“‘互联网+’时代信息技术与外语教学和研究深度融合发展创新研究”,项目经费20万。
4. 主持2021年“内蒙古大学高层次国际化人才培养基地”,教育部中外人文交流中心。
5. 主持2021年度校级线上线下混合式一流本科课程“英语词汇”,经费4万元。
6. 主持2020年第二批校级一流本科课程建设项目(线上)“实用英语词汇学”,项目经费15万元。
7. 主持2020年国家级一流线上课程“实用大学英语语法”,教育部。

8. 主持 2018 年上海外语教育社有限公司教育部产学研合作协同育人项目“《全新版大学进阶英语》混合式教学模式研究”，项目经费 3 万元。
9. 主持 2018 年内蒙古自治区高等学校在线开放课程“实用大学英语语法”，项目经费 5 万元。
10. 主持 2018 年内蒙古大学在线开放课程建设项目“实用大学英语语法在线课程”，项目经费 15 万元。
11. 主持 2017 年度内蒙古自治区高等教育“十三五”规划外语教育创新研究基地项目“信息技术与外语教学研究融合发展创新实践基地”，项目经费 5 万元，学校配套 50 万。
12. 主持 2017 年度内蒙古大学研究生课程体系建设项目（项目编号：11200-12110201）“研究生学术英语课程体系建设”，项目经费 4 万元。
13. 主持 2017 年度全国高校外语教学科研项目“信息技术与大学英语教学深度融合研究”，项目编号（2017NM0007B），项目经费 2 万元。
14. 主持 2016 年度“内蒙古社会科学研究课题”外语专项研究课题“内蒙古高校大学英语教学存在的突出问题及其对策研究”（项目号：16Z01），项目经费 2 万元。
15. **主持** 2015 国家社科基金中华学术外译项目“《匈奴通史》（英文版）”（批准号：15WZS007），项目经费 25 万元。
16. 主持 2015-2016 澳大利亚研究竞争性项目“《地球上最大的庄园：土著人如何塑造澳大利亚》翻译出版”，项目经费 4000 澳元/2 万元。
17. 主持 大学外语课程体系改革研究，2015 年内蒙古大学本科专业通识教育必修课课程体系改革研究重点项目，项目经费 3 万元。
18. 参与（第一参与者）基于大数据和智能化的大学英语教学和评估模式研究，2015-2016 年度内蒙古自治区高等学校教学改革数字化课程建设重点项目，项目经费 1 万元。
19. 参与（第一参与者）“一带一路”视域下内蒙古自治区大学英语教学模式改革与创新研究，2015-2016 年内蒙古自治区高等学校教学改革项目。
20. **主持** 2014-2015 澳大利亚研究竞争性项目“澳大利亚土著居民和中国蒙古族比较研究国际研讨会”（项目号：20900-5450502），项目经费 16000 澳元/8 万元。
21. **主持** Le Chamanisme et les techniques archaiques de l'extas（《萨满教：古老的愉悦术》）（翻译系列，法译汉），（批准号：MZWHF2014-014），2014 年内蒙古自治区社科规划特别项目，项目经费 10 万元。
22. 主持 2014 年内蒙古大学高层次人才引进项目（博士科研启动基金）“法兰西学派语言学思想及其对中国语言学的影响研究”（项目号：20900-5145127），2 万元。
23. 参与（第一参与者）系统功能语言学视角下英汉名词词组对比研究（12BYY007），2012 国家社科基金项目。项目经费 15 万元。
24. 主持 A contrastive study of foreign language Education between Australia and China: Theories, practices and inspirations.（项目号：20100-420503），澳中协会澳大利亚研究项目，项目经费 2,500 澳元，人民币约 15,000 元。
25. **主持** 法兰西学派语言学思想及其对中国语言学的影响研究（12XJA74003）（内大项目编号：420212）2012 教育部人文社科项目西部规划基金项目，项目经费 8 万元，主持。
26. 参与（第一参与者）内蒙古大学文科学术创新团队“英语国家社会、语言、文化研究”（2010.3—2013.12，项目号：10024-12110626，项目经费 15 万元）。
27. 主持 独立承担《蒙授英语专业英语语法教学模式探索与教材建设》内蒙古自治区高等教育教学成果立项，2006 年 7 月-2008 年 7 月。
28. 主持 独立承担“Preparation of a Course on the History of Australian Literature for Postgraduates” Australian Studies 2006-2007 Competitive Project (澳中协会 2006/2007 年度竞争性项目)，项目经费 3.2 万元，2006 年 10 月-2007 年 12 月。
29. 主持 内蒙古大学青年科学基金项目，《从英语单词构词理据探讨大学生如何扩充

词汇量》，2005年6月-2007年7月。

30. 参与 内蒙古哲学社会科学规划项目，《内蒙古自治区高等学校本科英语教学现状调查及对策研究》，负责制作问卷调查表和调查，该项目已经于2002年12月结项。

个人/指导学生获奖：

1. （指导教师）研究生丁宏利获得2024“外研社·国才杯”“理解当代中国”全国大学生外语能力大赛内蒙古自治区选拔赛英语组笔译金奖。
2. （指导教师）研究生代宇获2024年全国大学生英语竞赛内蒙古赛区研究生组特等奖。
3. （第一参与人）第二届UMOOCs基于慕课混合式教学优秀案例评选网络突围赛二等奖。
4. （第一参与人）“技术赋能教育：大学英语一流课程体系的探索与构建”获内蒙古大学高等教育教学成果奖二等奖，2022年3月。
5. 光明乳业第三届“乳易杯”中华文化国际翻译大赛“优秀指导教师”，重庆大学，2021年5月
6. 译著《萨满教：古老的入迷术》获社科文献出版社2018年优秀翻译奖，2019年2月。
7. 专著《法国语言学思想（1865-1965）及其对中国语言学的影响研究》获内蒙古自治区第七届哲学社会科学优秀成果二等奖，2018年10月。
8. 译著《地球上最大的庄园：土著人如何塑造澳大利亚》获“2018年中国澳大利亚研究双年华图书奖（翻译奖）”，2018年6月。
9. “新时代大学英语泛在化混合式教学模式构建”获2018年内蒙古大学高等教育校级教学成果奖二等奖，2018年4月。
10. 论文“索绪尔二元语言符号观批判之再批判”获内蒙古自治区第六届哲学社会科学优秀成果三等奖，2017年11月。
11. 2015年度“国家级大学生创新创业训练计划”项目“当代大学生对汉语中英语外来词习得的调查研究”终审验收活动优秀指导教师，2017年6月。
12. 论文“索绪尔二元语言符号观批判之再批判”获内蒙古自治区高等学校外语教学研究优秀科研成果一等奖（排名第一），2016年9月。
13. 译著《小王子 夜航 战机飞行员》（唯一）获内蒙古自治区第五届哲学社会科学优秀成果三等奖，2016年7月。
14. 第七届“外教社杯”全国外语教学大赛（大学英语组）中荣获内蒙古赛区“优秀指导教师”，2016年6月。
15. “英语专业英语语法课程建设改革”，内蒙古大学高等教育校级成果奖二等奖，2013年11月。
16. 内蒙古大学工会2011—2012年度优秀工会积极分子，2012年12月。
17. 全区首届高校教职工业余歌手大赛二等奖，2012年9月。
18. 专著《英语词汇学理论与词汇学习》获内蒙古自治区第四届哲学社会科学优秀成果三等奖（排名第一），2012年8月。
19. 内蒙古大学：“喜迎十八大 争创新业绩”教职工声乐比赛优秀奖，2012年5月。
20. **Competitive Award 2011-2012**, A contrastive study of foreign language Education between Australia and China: Theories, practices and inspirations. 2012年3月，由澳中协会颁发。

主要参加过的学术会议(记录至 2019 年):

1. 2019 年 9 月 24-28 日, 芬兰赫尔辛基, 欧洲国际教育协会 (EAIE) 第 31 届年会暨展览。
2. 2019 年 10 月 14-16 日, 蒙古国乌兰巴托, 蒙古国科技大学校庆及国际教育研讨会。
3. 2019 年 10 月 21-22 日, 东北师范大学, 中蒙大学联盟成立大会。
4. 2019 年 12 月 10-11 日, 长沙, 国际中文教育大会。
5. 2019 年 12 月 21-23 日, 上海, “一带一路”教育国际论坛及中国教育国际交流协会“一带一路”教育国际交流分会成立大会。
6. 2019 年 3 月 14-18 日, 重庆, 第九届全国大学英语院长/系主任高级论坛。
7. 2018 年 9 月 14-16 日, 大同大学, 立足本土 面向全球: 语言、翻译与比较文学跨学科研究国际研讨会。
8. 2018 年 4 月 27-28 日, 呼和浩特, 第二届内蒙古自治区高等学校外语教育改革与发展高端论坛。
9. 2018 年 3 月 30 日-4 月 2 日, 宁波大学, 第三届大学英语信息技术与课程教学深度融合学术论坛及新时代高校外语人才培养与教学创新研讨会。
10. 2018 年 3 月 23-25 日, 北京, 第三届全国高等学校外语教育改革与发展高端论坛。
11. 2017 年 11 月 25-26 日, 上海师范大学, 第十届全国典籍翻译学术研讨会。
12. 2017 年 5 月 26-27 日, 兰州, 中国高等教育质量标准下大学外语教学创新与实践高层论坛。
13. 2017 年 4 月 15-16 日, 成都, 第二届全国高等学校外语教育改革与发展高端论坛。
14. 2017 年 4 月 7-8 日, 呼和浩特, 首届内蒙古高等学校外语教学改革与科研发展论坛。
15. 2017 年 3 月 24-25 日, 长沙, 聚焦语言能力, 丰富人文内涵, 满足多元需求——第七届全国大学英语院长/系主任高级论坛。
16. 2016 年 7 月 8-10 日, 北京大学, 第十五届中国澳大利亚研究学术讨论会。
17. 2016 年 4 月 7-8 日, 南京理工大学, “移动互联网+优课+出版”学术研讨会。
18. 2016 年 3 月 24-25 日, 桂林, 第六届全国大学英语院长/系主任高级论坛。
19. 2015 年 12 月 7 日, 北京澳大利亚驻华大使馆, 欢送 David Walker 离任招待会。
20. 2015 年 11 月 15 日, 北京外国语大学, 纪念许国璋先生诞辰 100 周年纪念大会。
21. 2015 年 10 月 22-25 日, 华东师范大学, 第三届在华澳大利亚研究基金会 (FASIC) 国际学术研讨会。
22. 2015 年 8 月 21-23 日, 内蒙古工业大学, 第八届当代中国话语研究学术讨论会。
23. 2015 年 6 月 27-28 日, 内蒙古大学 (主办) 澳大利亚原住民和中国蒙古族比较研究国际学术讨论会。
24. 2014 年 9 月 11-12 日, 中国人民大学, 在华澳大利亚研究基金会第二届年会。
25. 2014 年 7 月 10-14 日, 牡丹江师范学院, 第十四届中国澳大利亚研究学术讨论会。
26. 2014 年 6 月 28-29 日, 天津外国语大学, 第十一届全国语言与符号学研讨会。
27. 2013 年 9 月, 北京大学, 中澳关系的历史、现状与未来国际学术研讨会。
28. 2012 年 7 月, 西华大学 (成都), 第十三届中国澳大利亚研究国际学术讨论会。
29. 2012 年 6 月, 内蒙古大学, “第 13 届全国语篇分析研讨会”。
30. 2011 年 3 月 26-27 日, 北京大学, 高名凯先生学术思想研讨会——纪念高名凯先生诞辰 100 周年。
31. 2010 年 11 月, 北京外国语大学, 语言学论坛。
32. 2010 年 10 月, 华东师范大学, 第十二届中国澳大利亚研究国际学术讨论会。
33. 2008 年 10 月, 北京外国语大学, 第十届中国澳大利亚研究国际学术研讨会。
34. 2008 年 5 月, 瑞士洛桑大学, 国际语言规划与语言政策会议。
35. 2006 年 7 月, 内蒙古大学 (主办), 第十届中国澳大利亚研究国际学术研讨会。

36. 2005年10月, 西安外国语学院, 2005中国英语教学研究会年会。
37. 2004年10月, 徐州师范大学, 第九届中国澳大利亚研究国际学术讨论会。
38. 2004年10月, 华南师范大学, 首届中国语料库语言学会议。
39. 2003年10月, 上海交通大学, 国际语料库语言学会议。

指导硕士论文:

主要选题方向:

I. 外国语言学及应用语言学/英语语言文学方向:

1. 社会语言学(微观和宏观视角)
2. 语言思想史(中外语言学史上人物、著作、学派、思想研究)
3. 英语和法语对比(语法、词汇、语篇层面;英语对二外法语习得的影响)
4. 英语语法(功能、认知视角对某个语法范畴的研究;语法范畴的习得)
5. 澳大利亚研究(与语言问题相关)
6. 英语词汇学理论与词汇习得研究

II. 翻译方向: 主要是笔译(部分口译):

1. 有关澳大利亚原住民的学术著作汉译
2. 世界范围内蒙古学研究的英语作品汉译
3. 尚无汉语译本的英语和法语文学作品汉译
4. 有关中国文化和北方少数民族的汉语作品英译
5. 各种类型的口译

指导过的硕士毕业论文(共124名已经毕业)

- | | | |
|-------|-----------|--|
| 2003级 | 杨振宇 | 基于语料库的词汇自主学习研究 |
| 2004级 | 邢晓宇 | 新闻英语中的模糊限制语及其编译的动态语境研究(5A) |
| 2004级 | 付慧 | 《非常男女》语码转换研究(4A, 1A ⁻) |
| 2005级 | 都焕梅 | 从认知角度看英语和汉语的容器隐喻(3A, 1A ⁻ , 1B) |
| 2005级 | 赵国栋 | 会话涵义的博弈学阐释 |
| 2005级 | 席芳 | 合作原则的违反和幽默的产生——从社会语言学角度分析赵本山小品的幽默 |
| 2006级 | 王童 | 中国大学生英语作文教学中错误分析和反馈研究(4A, 1B) |
| 2006级 | 赵小芳 | 从合作原则和礼貌理论分析《爱玛》中的会话含义 |
| 2007级 | 李燕 | 现代汉语中“你”和“您”使用的社会语言学研究(3A, 2A ⁻) |
| 2007级 | 佟艳红 | 大学校园蒙汉语码转换研究(3A, 1A ⁻ , 1B) |
| 2007级 | 杨艳萍 | 呼和浩特蒙古族预科大学生的语言使用和语言态度调查(1A, 4B) |
| 2007级 | 安美容 | 蒙古族大学生的蒙汉文化认同研究(5B) |
| 2007级 | 陈媛 | 从违反“合作原则”和“礼貌原则”角度分析当代美国情景喜剧的幽默(2A, 3B) |
| 2007级 | 郭红霞(同等学力) | 宾馆饭店英文简介的功能语言学研究(1A, 1B, 3C) |

2008 级	胡海波 (高校教师)	汉语情歌歌词中的汉英语码转换语域分析 (2A, 3B)
2008 级	吴小青	包头话鼻韵尾研究—25 年后的再调
2008 级	孙雯超	大同本土年轻人对大同话和普通话的态度
2008 级	许海雯	英语时态系统和法语时态系统的对比研究
2008 级	达古拉	蒙古语在蒙古族大学生英语学习中的正迁移
2008 级	郭莹莹	《金婚》中夫妻冲突话语的语用分析
2008 级	苏 岩	比较 <i>Moment in Peking</i> 中的 THAT 及其汉译的指示用法
2009 级	裴 健	网络游戏的人物关系会话研究
2009 级	张 波	用合作原则和礼貌原则分析“曼斯菲尔德庄园”中得会话含义
2009 级	曹作宇	图形背景理论视角下的英汉语序的对比研究——以《月亮宝石》中英对照本为例
2009 级	周彬学	社会因素对对话中话轮控制策略的影响——从社会语言学角度分析电影《飘》中人物对话的实证研究
2009 级	穆晓岩	礼貌原则及其补救策略在奥普拉·温福瑞脱口秀中的运用
2009 级	李慧敏	法律语言中战争隐喻的翻译——以电影《费城》字幕为例
2009 级	刘 娟	基于中国学习者英语语料库的中国英语学习者写作中动词使用错误研究
2009 级	袁 青 (高校教师)	从“注意-记忆”理论看词的形态理据对词汇教学效果的实证研究
2010 级	杨铁龙	言行合一——史蒂夫·乔布斯演讲中的相似性分析 (1A, 4B)
2010 级	王彦龙	本杰明·李·沃尔夫的语言哲学思想研究 (4A, 1B)
2010 级	张 明	《男人帮》中会话含义的语用学研究
2010 级	党春玲	冯小刚贺岁片幽默产生的语用学研究——从违反“合作原则”和“礼貌原则”的角度
2011 级(翻译硕士)	王建光	在学校中培养学生的品德 (第六章 老师的工作: 培养学生的品德) 翻译报告
2011 级(翻译硕士)	蔡美兰	翻译目的论视角下中共十八大工作报告的汉译英研究
2011 级(翻译硕士)	李 皎	《西学东渐与晚清社会》绪论翻译及翻译报告 (5A)
2011 级	刘 燕	从蒙古族适龄儿童择校看蒙古族的语言态度
2011 级	蔚丽娜	中国和澳大利亚外语教育对比研究: 理论、实践和启示 (3A, 2B)
2011 级	李晓霞	拒绝话语, 男女有别——从社会语言学视角研究男女拒绝话语的差别
2011 级	任慧荣	英语和法语体范畴对比研究 (3A, 2B)
2012 级	范小海	威密尔目的论视角下商务口译中的变异 (3A, 2B)
2012 级	西 若	命运之错》(第 3-4 章) 翻译实践报告 (延期 2015 年 11 月答辩)
2012 级	李 杰	中澳少数民族语言教育对比研究
2012 级	范红霞	AIDA 模式视角下模糊语言在化妆品广告语中的应用研究
2012 级	张艳丽	现代汉语社会称谓语泛化的社会语言学研究
2012 级	李叶叶	初中英语教材“新目标”新旧版本的比较
2013 级	李 峰 (口译)	释义理论指导下的外交模糊语口译策略研究
2013 级	陈蕴淑 (口译)	目的论视角下记者招待会口译策略与技巧研究——以 2014 年外交部长王毅记者招待会为例
2013 级	道日娜 (口译)	跨文化交际角度分析归化和异化在外事口译中的作用

- 2013级 石绍辉（笔译）《动机》（第五章）翻译实践报告
- 2013级 刘一敏（语言学）英法语音系统对比及其对教学的启示
- 2013级 庞海芬（语言学）英汉语音系统对比及其对教学的启示
- 2014级 孙怀峰（口译）英汉交传 CDIS 动态理论模型应用研究-以乌海城建会口译为例
- 2014级 魏凤（笔译）《地球上最大的庄园:土著人如何塑造澳大利亚》
（第五、六章）翻译实践报告
- 2014级 马友用（笔译）《地球上最大的庄园：土著人如何塑造澳大利亚》
（第九章）翻译实践报告
- 2014级 肖田燕（笔译）《地球上最大的庄园：土著人如何塑造澳大利亚》
（第二章）英汉翻译实践报告
- 2014级 李美玲（笔译）《地球上最大的庄园：土著人如何塑造澳大利亚》
（第一章与附录）翻译报告
- 2014级 宋卓航（笔译）《地球上最大的庄园：土著人如何塑造澳大利亚》
（第七、八章）翻译报告
- 2014级 薛科（笔译）《地球上最大的庄园：土著人如何塑造澳大利亚》
（第十、十一章）翻译实践报告
- 2014级 闫 婷（语言学）国汉学中汉语词类对比研究—以马礼逊《汉言之法》苏谋斯《汉语手册》为例
- 2014级 张海霞（语言学）叶斯帕森《语法哲学》语言学思想及其对中国语言学的影响研究
- 2014级 杨文娟（语言学）英语词汇与法语词汇对比研究---以英语专业四级词汇及其对应法语词汇为例
- 2014级 孙嘉瑜（语言学）对蒙古族语言态度的社会语言学研究---基于三对蒙古族父母为其适龄儿童择校
- 2015级 郭雅宁（口译）学生译员与专业译员英汉交替传译中省略现象的实验报告
- 2015级 邓 雯（口译）探究 MTI 口笔译学生及授课教师在同声传译中听辨与表达差异的实验报告
- 2015级 周 杰（笔译）《匈奴通史》（第 11 章）汉英翻译实践报告
- 2015级 白雅芬（笔译）《异国他乡》（1-3 章）英汉翻译报告
- 2015级 郭二芳（语言学）《匈奴通史》官职的英译---基于《史记》的两个英译本中官职的翻译
- 2015级 韩海杰（语言学）“他们眼望上苍”中关于女性身份和权力关系的批评话语分析
- 2015级 李 蓉（语言学）内蒙古西部方言区英语学习者产出英语元音的声学分析
- 2016级 于 杰（笔译）《蒙古族萨满教》（17-18 章）翻译实践报告
- 2016级 王 凯（笔译）《蒙古族萨满教》（1-4 章）翻译实践报告
- 2016级 王 薇（笔译）《蒙古族萨满教》（10-12 章）翻译实践报告
- 2016级 赵娜娜（笔译）《蒙古族萨满教》（13-15 章）翻译实践报告
- 2016级 李明红（笔译）《蒙古族萨满教》（5-8 章）翻译实践报告
- 2016级 段添瑞（口译）预制语块在英汉同声传译中的应用与负荷缓解作用探析
- 2016级 李月霞（语言学）生态翻译学视阈下《三字经》两个英译本的比较研究
- 2016级 王 澜（语言学）教师反馈与自动评分反馈对非英语专业大学生英语写作影响对比
- 2016级 景晓雪（语言学）接受理论视角下《活着》文化负载词翻译研究
- 2017级 杨 磊（口译）释意理论视角下的科技英语口语研究--以 2018 苹果九月发布会为例

- 2017级 赫树芳(口译) 认知负荷模型下电视直播同传的研究——以特朗普就职演说在凤凰卫视和中天新闻直播同传为例
- 2017级 范楷(笔译) 《喇嘛庙和内蒙古文化的变迁》(第6,8章)英汉翻译实践报告
- 2017级 张薇(笔译) 《喇嘛庙和内蒙古文化的变迁》(第4-5章)英汉翻译实践报告
- 2017级 曹可(笔译) 《喇嘛庙和内蒙古文化的变迁》(第7章)英汉翻译实践报告
- 2017级 王睿结(笔译) 《喇嘛庙和内蒙古文化的变迁》(第1-3章)英汉翻译实践报告
- 2017级 简爱(笔译) 《巴拉根仓故事集成》(前三个故事)汉英翻译实践报告
- 2017级 高原(语言学) 解构主义视角下《关雎》三个英译本的对比分析
- 2017级 霍志强(语言学) 语域理论视域下《干校六记》两个英译本对比分析
- 2018级 王晓舒(笔译) 《呼吸》(第4章)英汉翻译实践报告
- 2018级 郭彩凤(笔译) 《呼吸》(第5章)英汉翻译实践报告
- 2018级 王欣(笔译) 《呼吸》(第1-3章)英汉翻译实践报告
- 2018级 白继勇(口译) 《潮起京津冀》(1-2集)汉英模拟同声传译实践报告
- 2018级 张玉(口译) 纪录片《本草中国》汉英交替传译模拟实践报告
- 2018级 白燕(语言学) 变异论视角下《大漠祭》中乡土语言的翻译研究
- 2018级 裴田田(语言学) 文化翻译视角下《浮躁》中文化负载词的翻译
- 2019级 潘洁(笔译) 《看你逼我做了什么》(第1章)英汉翻译实践报告
- 2019级 杨文艳(笔译) 《看你逼我做了什么》(第2章)英汉翻译实践报告
- 2019级 张丹婷(笔译) 《看你逼我做了什么》(第4章)英汉翻译实践报告
- 2019级 李帆(笔译) 《看你逼我做了什么》(第5章)英汉翻译实践报告
- 2019级 王磊(笔译) 《看你逼我做了什么》(第3章)英汉翻译实践报告
- 2019级 张飞杨(口译) 演讲《一往无前》(下半场)模拟交替传译实践报告
- 2019级 吕奕萱(口译) 《转变思维方式,应对新冠病毒》英汉模拟口译实践报告
- 2019级 辛玥(语言学) 社会语言学视角下女性主义文学作品中的性别差异——以《飘》为例
- 2020级 赵方资(笔译) 《自由马戏团》(第1-6章)英汉翻译实践报告
- 2020级 王馨毓(笔译) 《自由马戏团》(第8-13章)英汉翻译实践报告
- 2020级 白芳(笔译) 《自由马戏团》(第21-27章)英汉翻译实践报告
- 2020级 许言(笔译) 《自由马戏团》(第16-20章)英汉翻译实践报告
- 2020级 王姝雅(笔译) 《自由马戏团》(第30-35章)英汉翻译实践报告
- 2020级 白惠年(口译) 《分析外交口译员的面子协调者角色——基于中美战略对话现场交传》
- 2020级 高婷(口译) 《学生译员汉英交传衔接手段应用分析——以第九届全国口译大赛总决赛为例》
- 2020级 邬晓然(语言学) 从译者主体性角度探究李尧文学作品翻译
- 2020级 巨梦蕾(语言学) 英语和法语时态构成对比研究
- 2021级 孙嘉欣(笔译) 《牧羊人妻子》(1-4章)英汉翻译实践报告
- 2021级 杜彦锋(笔译) 《赶牲畜人的妻子》(15-18章)英汉翻译实践报告
- 2021级 朱英杰(口译) 释义理论指导下文化负载词的口译策略研究——以2020-2022年李克强总理答记者问为例
- 2021级 王东菊(口译) 基于信息忠实度的2021年中美高层战略论坛口译质量评估
- 2021级 于淼(语言学) 附文本视角下《习近平谈治国理政(第四卷)》注释及图片说明文字的英译方法研究

2021级 王琳（语言学）生态翻译学视角下动画电影《里约大冒险》英汉字幕翻译研究

2022级 旖旎（笔译）《赶牲口人的妻子：莫莉·约翰逊的传奇经历》（5-6章）英汉翻译实践报告

2022级 李丽（笔译）《赶牲口人的妻子：莫莉·约翰逊的传奇经历》（24-27章）英汉翻译实践报告

2022级 杨云蕾（笔译）《赶牲口人的妻子：莫莉·约翰逊的传奇经历》（20-23章）英汉翻译实践报告

2022级 石梦（笔译）基于CEA框架《尝试户外科学实验》（1-3章）英汉翻译实践报告

2022级 曲舒婷（口译）威海产业技术研究院汉英交替传译实践报告

2022级 贾晶晶（口译）顺应论视角下莫尼山非遗小镇汉英交替传译实践报告

目前在读研究生（15名）：

2022级 刘博好，张雪芹（语言学）

2023级 李震宇 高荣荣 代宇（语言学）
梁天业 殷增辉 刘曼（笔译）
徐婧巍（口译）

2024级 王晓慧 吴丽雁 刘斯琴（语言学、文学）
周德后 丁宏利 张月 张越娴（笔译）

指导学生科研项目：

1. 指导2022年度校级大学生创新创业训练计划项目“习近平讲话用典研究——以《习近平谈治国理政》（第三卷）为例”（梁竞元、王思奇、郭世辰）。
2. 指导2020级笔译研究生白芳参加第三届“儒易杯”中华文化翻译大赛，获**优秀指导教师奖**，全国翻译专业学会研究生教育指导委员会，2021年8月。
3. 指导我校**第七届“挑战杯”大学生课外学术科技作品竞赛“内蒙古地区方言如何影响大学生英语学习的研究”**（研究生组：宝慧、周学彬、张艳丽、魏东宇），获得三等奖。
4. 指导内蒙古大学创新人才培养研究生项目“北方方言中的鼻韵尾变异研究口语中针对鼻音纠正的应用”（吴小青）（项目号：30805076），已结项。
5. 指导**内蒙古大学校级创新训练项目“内蒙古地区蒙古族大学生英语学习中存在的问题解决策略研究”**（张梦、王珏、闫海鹏、吕亚平、秦娅）。2012年。
6. 指导2012级研究生李杰获得“**2014-2015澳大利亚研究国际竞争性项目**”，项目名称“A Comparative Study of Language Education of Ethnic Minorities in Australia and China”，项目经费5000澳元。已结项。
7. 指导2015年本科生**国家级大学生创新创业训练项目“当代大学生对汉语中英语外来词习得的调查研究”**，主持人杨瑾（2013级），项目参与人吴美霞（2013级）、杨文（2013级）、邱静婷（2012级）、程菊芳（2012级）。**结项为优秀**。
8. 指导2014级研究生杨文娟**内蒙古自治区2015年研究生科研创新项目“内蒙古西部地区方言中平翘舌变异研究及口语中针对平翘舌音纠正的应用”**（项目号：1402020201356）。
9. 指导2014级研究生张海霞、贾静获得**内蒙古自治区2016年研究生科研创新项目“蒙汉英三语教学模式下蒙古族学生的三语写作对比研究”**。
10. 指导2017年**大学生创新创业训练项目“中西译者英译中国古代官职对比研究——以《史记》两个英译本官职为研究对象”**，主持人刘聃（2015级），项目参与人郑艳（2014级）、范园园（2014级）、李健（2015级）、张瑞（2015级）。
11. 指导2017年**大学生创新创业训练项目“《聊斋志异》三个英译本的误译及其成因的对**

比研究”，主持人贾文斐（2015级），项目参与者韩鹏霄（2015级）、吕奕萱（2015级）、高尚莹（2015级）、冯冰冰（2015级）。

12. 指导**内蒙古自治区 2017 年研究生科研创新项目**“从社会语言学角度探究内蒙古西部方言的社会功能”，主持人李蓉（2015级语言学），项目参与者韩海杰（2015级）、郭二芳（2015级）、李月霞（2016级）。

13. 2017“外研社杯”全国英语写作大赛（内蒙古赛区）指导三等奖，学生李秉欣。

14. 指导 2015 级本科生**大学生创新创业训练项目**

联系方式:

内蒙古 呼和浩特 大学西路 235 号 内蒙古大学外国语学院英语系（010021）

邮箱：duanmanfu@126.com; duanmanfu@imu.edu.cn